



СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ
МАГАЗИН КОСМЕТИКИ
В ИМАТРЕ
И ЛАППЕЕНРАНТЕ

BIOTHERM
CHANEL
CLINIQUE
Dior
GOSH
SENSAI
Kanebo
LANCÔME
PHYTOMER
YVES SAINT LAURENT
L'OCITANE
L'ORÉAL PARIS
Triumph

WE CARE
ICON
ESPRIT
Dr. Hauschka
Jas Gawronski
MALU WILZ
FEEL YOUR BEAUTY
LUMENE
MAYBELLINE
MAX
FACIALS
The Secret of Active Nature

sokos emotion
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ МАГАЗИН КОСМЕТИКИ

IMATRA Einoinkatu 10 буд. 9-19, сб 9-16, вс 12-16
LAPPEENRANTA Kauppakatu 29-31 буд. 9-20, сб 9-18, вс 12-18

Прекрасные
осенние новинки
поступают в продажу
ежедневно!

partnership store
торговый центр opri • lappeenranta •
+358 10 821 6460

ESPRIT

ОДЕЖДА ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ ЖЕНЩИН. РАЗМЕРЫ 34-54
В продаже осенние новинки!
Вся одежда ADATTO изготовлена в странах ЕС.

ADATTO
ADATTO OY
пн-пт 10-17.30, сб 10-15
Торговый центр ISO-KRISTIINA
BRAHENKATU 3, 53100 LAPPEENRANTA
тел. +358 50 331 5781
Для групп обслуживание на русском языке
Добро пожаловать!

УЮТНЫЕ КОТТЕДЖИ В ТИХОМ МЕСТЕ

Тайпалсаари,
27 км от Лаппеенранты.
Имеются баня по-черному,
бочка-бассейн, чум. В
коттеджах русское ТВ.

Maamiehen Majat
www.maamiehenmajat.com
arto.kontunen@luukku.com

Тел. +358 40 5862053

ЦЕНТР Б/У ТОВАРОВ
HyötyHalli
Все для строительства,
дизайна и спорта.
В нашем ассортименте
широкий выбор одежды, посуды.
!!! ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ !!!

Kivisalmenkatu 10, Lappeenranta
пн-пт 9-18 сб 9-14 обл. на рус. яз.
JOUTSENON KIEKKARI
Lappeentie 5, 54100 Joutseno пн-пт 10-17

www.datsha.com

ВСЯ
Финляндия

Mimoto
WWW.MIMOTO.FI

Самый большой выбор б/у
мотоциклов и др. тр. средств
Этеля Карьяла.
www.mimoto.fi

НОВЫЙ МАГАЗИН
детских товаров
открыт в Лаппеенранте,
в торговом центре
Family Center

RECARO
PHILIPS
AVENT
BRIO
BABYBJÖRN
MAMICOSI

Hyrymäenkatu 2, 53100 Lappeenranta, Family Center.
пн-пт 10-19, сб 10-16
**Добро пожаловать ознакомиться с ассортиментом!
у нас найдется все для ваших младенцев!**

www.crocolini.fi

GUESS • FIORANGELO
NAF NAF • WHITE • LIU JO

Desirée
boutique
Open Mon-Fri 10-19, Sat 10-16. www.boutique-desiree.fi
Shopping Centre Opri, Lappeenranta, Finland

Все услуги на
www.kauppatie.com

SISTEK

SISTEK — ФИРМА, СПЕЦИАЛИЗИРУЮЩАЯСЯ НА ПРОДАЖЕ ПЛАСТИКОВЫХ, РЕЗИНОВЫХ И ОТДЕЛОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

В нашем ассортименте:

- Отделочные материалы: керамические плитки, паркет и ламинат, линолеум и ковровые покрытия, коридорные и резиновые дорожки, обои, краски, клей, мастика, водоизоляционные материалы, рабочий инструмент и сопутствующие товары.
- Технические изделия: безопасные, резиновые, пластиковые изделия, упаковочные материалы и клейкие ленты, товары для уборки и поддержания чистоты помещений, электроинструменты.
- Строительные принадлежности: основные материалы, системы для сточных вод, бревенчатые дачи, дома и камины.
- Домашние товары: хозяйственные принадлежности, моющие средства, садовый инвентарь.

SISTEK Kaakon Kumi Oy
Harapaisentie 1 53500 Lappeenranta
тел. +358 20 7 619 620 fax +358 207 619 621
www.sistek.fi

пн-пт 8-18, сб 9-15
Говорим также по-русски.
Tax Free и Invoice.

ЖЕНСКАЯ И МУЖСКАЯ ОДЕЖДА И ОБУВЬ

Aventura
ICON
ICH
Madonna
BROADWAY
edc
ESPRIT
b.young
soya
ESPRIT
SHARE
MEXX

Vestport
ril's
s.Oliver
FRANK WALTER
by s.Oliver
NP
voglia
steilmann
YOUR FACE

HOUSE COLLECTION
TURO TAILOR
FRANK Q
TOM TAILOR
Denim
BUZO
MEN
PETRIFUN
COTTONFIELD
camel active
REALLY NEW
BLEND
Pepé Jeans
LONDON

LAPPEENRANTA
Valtakatu 33
пн-пт 9-20, сб 9-18, вс 12-18
www.sokos.fi

SOKOS

Лаппеенранта:

Территория гавани Лаппеенранты в летнее время особенно переполнена.

Многочисленные рестораны на теплоходах и террасы на лоне природы, на берегу заполнены людьми.

Наибольшее внимание привлекает легендарное судно Принцесса Армада (Prinsessa Armada). С террас приятно наблюдать за движением теплоходов и катеров, время от времени прибывающих и отходящих от пристани.

В тепле осени, в темные вечера атмосфера еще больше накаляется. В тавернах гавани можно насладиться лакомствами и горячими закусками собственного приготовления, например, пирожками с мясом

годы все больше и больше приезжают в СПА-курорт Лаппеенранты.

Немного дальше, в городе расположены отели «Cumulus» и «Sokos-Hotel Lappee».

Расположение отеля «Sokos Lappee» идеально, поскольку по обе стороны его находятся довольно крупные торговые центры: Galleria и Iso-Kristiina.

В окрестностях Лаппеенранты в большом количестве имеются как отели, так и коттеджные поселки, в которых можно легко найти подходящее для себя размещение.

Отель Marjola расположен к востоку от района Тайпалсаари (Taipalsaari), на берегу озера Саймаа, всего в 7 км от центра Лаппе-



Антон Литвинов из Петербурга покупает детскую одежду. Ему помогает в магазине Reima в выборе покупок Сусанна Симпурри.

под названиями «Водород» и «Атом».

Вблизи от гавани расположены отели Scandic Patria и Spa Lappeenranta.

Отель Scandic Patria находится на улице Kauppakatu, лишь в ста метрах от берега.

Spa Lappeenranta находится прямо на берегу, его территория простирается до озера. Spa Lappeenranta — это старейший, непрерывно работающий в Финляндии СПА-курорт. Он действует с 1824 года, и в нем гостили императрица Мария Федоровна со своим мужем Александром III.

Менеджер по работе с клиентами Маарит Макконен рассказывает о том, что СПА-курорт особенно популярен среди российских туристов. Сауны и купальное отделение с бассейнами постоянно заполнены. Курортных процедур — масса. Соляная камера, торфо- и глинолечение являются основными процедурами. Кроме того, здесь предлагаются различные виды массажа, физиотерапия, ароматические травяные ванны, а также ласкающие и расслабляющие процедуры.

В самом отеле 26 номеров, и из них со стороны гавани открывается восхитительный пейзаж на Сайму.

По мнению Маарит Макконен, российские туристы в последние

енранты. Это тихое место, на окрестности мыса, особенно подходит для размещения семей с детьми.

Отель открыт круглый год. Здесь можно наслаждаться природой, ходить на рыбалку, за грибами и ягодами.

Менеджер отеля Марьют Вильянен рассказывает о том, что отель работает с 1988 года, а как летняя резиденция он существовал на протяжении 80 лет.

В отеле 50 мест для размещения. На ближайшем острове, к которому можно добраться либо на лодке, либо на специально построенном пароме, имеется шалаш. Это приятное место для проведения вечера. Чтобы добраться до отеля Marjola, нужно с трассы №6 свернуть по указателю Lauritsala/Kaukas, затем на улицу Teollisuustie, и далее ехать по Vehkataipaleentie. После моста «Luukkaansalmen silta» повернуть налево и после этого следовать согласно указателям Marjola.

В Тайпалсаари, примерно в 18 километрах от Лаппеенранты и в 400 метрах от озера Саймаа находится хостел «Mansikka», отличное место для проведения отпуска, в том числе и с детьми. Это семейная фирма, владельцем которой является бельгиец Joris Vermeulen. В хостеле 8 номеров, т.е. 16 спальных мест и 2 от-